

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 1293  
  
**Rubrik:** Cronaca nostrana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

L'azione promossa nel 1948 — e ripetuta nel 1952 — dal Dip° della Pubblica Educazione del Cantone Ticino per l'*ammodernamento delle sedi scolastiche* comunali ha incontrato vasti consensi; per quanto, dal momento in cui venne aumentato il sussidio federale alla scuola primaria, ossia dal 1930, sia stato compiuto intenso lavoro per propugnare le migliori indispensabili ai fabbricati della scuola attingendo a modesti crediti nel bilancio di esercizio. E l'esperienza ha dimostrato come le aspirazioni degli stessi comuni concordassero con quella dello Stato. Il credito di Fr 1,200,000 del 1948 e quello successivo di pari somma del 1952 sono stati assorbiti nel giro di pochi anni. Parecchie dozzine di sedi scolastiche vennero così sistemate o costruite a nuovo con risultati quasi ovunque eccellenti. Tuttavia il ritmo innovatore promosso dai crediti speciali è andato ultimamente accelerandosi. Per tenere il passo con le richieste di sussidi il Consiglio di Stato ha pertanto presentato recentemente al Gran Consiglio un messaggio per una terza azione di sovvenzionamento straordinario delle costruzioni e delle riattazioni degli edifici scolastici. E' chiesto, con disegno legislativo che si scosta in qualche punto da quelli delle due prime azioni, un credito di Fr 1,500,000 con facoltà di attribuire sussidi secondo la potenzialità economica dei comuni dal 10 al 50 per cento — prima la percentuale superiore era a quota 40 — della spesa preventivata con un massimo di Fr 100,000, ritenuto che i sussidi non superiori a Fr 50 mila vengano stanziati con decreto esecutivo. L'azione di sussidiamento è limitata dal progetto al periodo di 10 anni e sarà chiusa il 31 dicembre 1966.

## SPAGINANDO. . .

LUCERNA — La Commissione incaricata di preparare la manifestazione commemorativa del 75° anniversario della Ferrovia del Gottardo si riuni per la prima volta nella storica sala delle conferenze del palazzo che fu già la sede della direzione della "Gotthardbahn". Assistevano alla riunione anche i rappresentanti dei Cantoni di Zurigo, Lucerna, Uri, Basilea-Città e Ticino. La cerimonia commemorativa è stata fissata per il martedì, 18 giugno p.v. Secondo il programma i membri delle Camere federali verranno condotti da Berna a Lucerna con un treno speciale che, in questa stazione, sarà unito al treno proveniente da Basilea. Durante la corsa verso la capitale del Cantone Ticino, sono previste una fermata a Fluelen, per uno spuntino, e una breve sosta a Göschenen, per

visitare alcuni veicoli ferroviari storici. L'atto principale della manifestazione avrà luogo a Bellinzona. Nel viaggio di ritorno, durante il pomeriggio, il treno speciale farà una sosta piuttosto lunga ad Airolo per consentire agli ospiti ufficiali di onorare dinanzi al monumento di Vincenzo Vela, i pionieri e le vittime del lavoro.

BERNA — Durante la sua seduta del 14 febbraio scorso la Commissione del Dip° federale dell'interno incaricata dello studio del piano di sistemazione della rete delle principali strade automobilistiche si è occupata fra altri progetti del tracciato dell'autostrada che da Chiasso dovrebbe condurre in un primo tempo fino a Castione. Il percorso dell'importante arteria sarà il seguente: Chiasso (Brogeda) — aggiramento di Mendrisio verso occidente — Capolago-Ponte di Melide-Paradiso — aggiramento di Lugano verso occidente, con una galleria sotto le colline di Sorengo — Cinque Vie-Vezia-Ostarietta (ad occidente di Cadempino) — Taverne-Rivera-Monte Ceneri — aggiramento di Bellinzona verso nord — Arbedo-Castione. I progetti di ampliamento e di riattazione del ponte-diga di Melide, come pure quelli della strada d'aggiramento di Chiasso verso nord dovranno essere elaborati al più presto nei loro definitivi particolari.

BELLINZONA — All'ospedale di S. Giovanni il 2 marzo scorso spirava in età di 76 anni il pittore Augusto Sartori di Giubiasco. Dopo aver seguito le scuole del borgo nativo e la scuola di disegno di Bellinzona il Sartori frequentò l'Accademia di Belle Arti di Brera, allievo del Mentessi, dando, fin d'allora la misura del suo talento della sua personalità forte e volitiva e d'una genialità non comune. Nel periodo dal 1900 al 1930 egli, accanto a paesaggi, ritratti e

**Kettners Restaurant has no music and is not luxurious . . . but the Food and Wine are superb.**

Roast Surrey  
Capon,  
Roast Aylesbury  
Duckling  
served every day



# Insist on KUNZLE



## Art Dessert

CHOCOLATE ASSORTMENT

. . . like Kunzle Cakes — a compliment to Good Taste

C KUNZLE LTD. BIRMINGHAM

affreschi diede quelle incomparabili tele che da sole bastano a perpetuarne il nome e che si chiamano: "Appassionata", "Annunciazione", "Madonnina", "Maternità", "Ingenuità", "Dolore", "Spasimo".

— Domenica, 3 marzo scorso, S. M. Rabadan ha fatto il suo ingresso nella Turrina a capo di un corteo di carri allegorici e gruppi mascherati per dare il via al Carnevale bellinzonese.

VACALLO — Chiudendo il tempo della "baldoria" il Mercoledì delle "Ceneri" vi è stata, secondo la tradizione, la distribuzione sulla pubblica piazza della polenta e merluzzo.

OSOGNA — Poco dopo le 8 del 28 febbraio scorso, mentre entrava in stazione, un vagone delle ferrovie francesi, carico di 20 tonnellate di carbone e facente parte del treno discendente N.804 a causa della rottura d'un asse deviava e si rovesciava provocando danni rilevanti alla linea e ostruendone entrambi i binari.

BELLINZONA — Nella seduta del 19 febbraio il Consiglio di Stato ha proceduto alla nomina dell'Ufficio presidenziale per l'anno in corso che risulta così composto: Presidente, on. avv. Nello Celio, Vice Presidente, on. Adolfo Janner e Cons. Segr. di Stato, on. Guglielmo Canevascini.

LOCARNO — Hanno preso inizio negli scorsi giorni i lavori di ristaurò dell'imponente palazzo della Società Elettrica Sopracenerina, che con la mole domina Piazza Grande, costruito nell'anno 1836 dall'arch. Giuseppe Pioda per essere destinato a sede del Governo cantonale e che tale rimase fino al 31 gennaio 1878, data in cui la sede governativa venne trasferita definitivamente a Bellinzona.

*Poncione di Vespero.*

## ZURICH for INSURANCE

*All classes of Accident  
Insurance transacted*



*British Board of Reference*

JOHN BEDFORD, O.B.E.  
H. NORMAN LETTS, O.B.E.  
Sir ROWLAND SMITH, M.I.Mech.E.

**FAIRFAX HOUSE, FULWOOD PLACE, HIGH HOLBORN,  
LONDON, W.C.1.**

Telephone: Chancery 8833 (20 lines)

**Assets Exceed : - - £60,000,000**  
**Claims Paid Exceed : £300,000,000**



## THE SWISS INDUSTRIES FAIR BASLE

**27th APRIL—7th MAY, 1957**

**Watchmaking  
General Engineering  
Electrical Industry  
Textile Machinery & Goods  
etc. etc.**

**Special reception office  
for visitors from abroad**

**Full information from:**

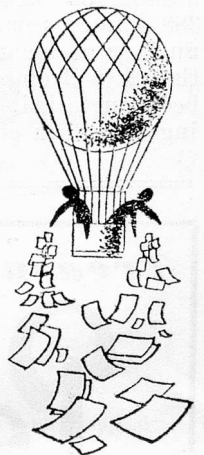
The Swiss Legation, 18, Montagu Place, London - - W.1	The Swiss Consulate, Spring Gardens, Manchester - - 2
---	---

## THROW OUT BALLAST!

Do you know that you waste time, if you still post LEDGER CARD, STATEMENT and DAYBOOK in separate operations, since you can produce these three records **at one entry** and even without the use of carbon paper?

The HERMES INTROMAT Bookkeeping Typewriter offers you an efficient and always up-to-date system, typewritten figures and therefore, clean and legible copies.

Its low price of only £200 brings this machine within the reach of even smaller firms; enabling them to throw out ballast.



Write for details to:-

## THE R U F ORGANISATION LTD.

Central Buildings,  
HORLEY/SURREY.

Telephone: HORLEY 935

London Office and Showroom:  
OED, 33/35 High Holborn, W.C.1.

